

A dramatic sunset scene over a body of water. In the background, a large mosque with a central dome and four tall minarets is silhouetted against the sky. The sky is filled with dark, swirling clouds and several birds in flight. The water in the foreground is dark, with a small boat carrying a person rowing across it, leaving a white wake. The overall mood is serene and atmospheric.

# Турецкий язык

## урок № 24

### страдательный залог

# Страдательный залог

- Во многих иностранных языках тема страдательного залога или пассива представляется довольно сложной. В турецком языке и образование такой формы и употребление довольно просты и логичны. Значение турецкого страдательного залога совпадает с его значением в русском языке – **тот, кто производит какое-то действие не играет никакого значения, а важен лишь результат, произведенный им.** Зачастую реальный производитель действия и вовсе не указывается. Чтобы лучше понять, как это работает посмотрим на примеры.
- а) Он написал письмо. – Обычное предложение.
- б) Письмо **было** написано. – Страдательный залог.
- а) Женщина открыла дверь. – Обычное предложение
- б) Дверь открыла**сь**. – Страдательный залог.

# Построение страдательного залога

- Аффиксы страдательного залога могут «сотрудничать» с **любым временем и присоединяются к основе любого глагола** по следующему правилу:
- К **согласной букве** добавляем **il** по закону гармонии гласных **на 4.** (il, ıl, ul, ül)
- К **гласной букве** прибавляем всего одну букву - «**n**»
- Если **основа глагола закончилась на букву «l»** прибавляем аффикс «**in**» по гармонии гласных **на 4.** (in, ın, un, ün)
- Если нам все же необходимо уточнить кем было совершено действие, то для этого есть слово «**taraf(in)dan**». Мы будем ставить его **за местоимением в родительном падеже или за существительным в нулевом падеже.** Разберемся:
- Çocuk bir mektup yazdı. - Ребенок написал письмо.
- Mektup yazıldı. - Письмо было написано.
- Mektup **çocuk tarafından** yazıldı. – Письмо было написано ребенком.
- Mektup **benim tarafımdan** yazıldı. – Письмо было написано мной.

# ВРЕМЕНИ

- Как уже упоминалось, со страдательным залогом может сотрудничать **любая временная форма**. Рассмотрим ровно те же примеры, но уже с настоящим-будущим временем.
- Çocuk bir mektup yaz**ar**. - Ребенок напишет письмо
- Mektup yaz**ıl**ır. - Письмо будет написано.
- Mektup çocuk tarafından yaz**ıl**ır. – Письмо будет написано ребенком.
- Mektup benim tarafımdan yaz**ıl**ır. – Письмо будет написано мной.
- Говоря о настоящем-будущем времени для страдательного залога надо выучить следующее правило:
- «от односложных гласных основ в страдательном залоге настоящее-будущее время посредством суффикса «ir» на 4, а не как это происходит в активном залоге при помощи «ar/er» по гармонии гласных на 2.»
- Пр: от глагола de**me**k – говорить получаем - den**ir** – говориться, а не den**er**.

# примеры

- Burası alkol satılmaz! Здесь алкоголь не продаются.
- O polis tarafından tutuldu. – Он был задержан полицией.
- Bu havada evden şarkasız çıkılır mı hiç? – Разве можно в такую погоду идти без шапки? (Дословно: Разве выходят в такую погоду без шапки).
- Onun sorusuna ona cevap bile verilmedi. – На этот вопрос ей даже не ответили.
- Bu odada çok sigara kokusu var. Burada oturulmaz. – В этой комнате очень пахнет сигаретами. Тут невозможно сидеть. (дословно – тут не сидится).
- Uzakta bir otomobil görüldü. Вдалеке показался автомобиль (Дословно: Был увиден автомобиль)
- Yaşlı insan ile böyle konuşulur mu hiç? – разве так можно говорить с пожилым человеком? (Дословно: Разве говорят так с пожилым человеком?)

# Словарь к примерам

- Alkol - алкоголь
- Tutmak – ловить, держать
- Hava – погода, воздух
- Şapka - шапка
- Koku - запах
- Sigara -сигарета
- Yaşlı - пожилой
- Otomobil - автомобиль